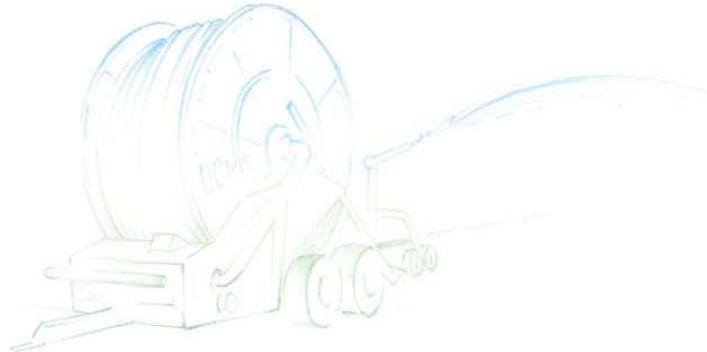


RUS | NL | H



OCMIS

we irrigate the world

Stabilimento - Amministrazione e Sede Sociale:
41014 Castelvetro (MO) - ITALY - Via S. Eusebio, 7
Tel. +39 059 70 17 10 (10 linee ric. aut.) - Fax +39 059 70 21 53
info@ocmis-irrigation.com - www.ocmis-irrigation.com
Depositi:
41014 Castelvetro (MO) - ITALY - Via Leonardo da Vinci, 1

02.10.2010

Ach. www.tredigraphic.com

OCMIS

we irrigate the world



ocmis-irrigation.com | general catalogue

ocmis-irrigation.com | general catalogue





ocmis-irrigation.com | [our profile](#)

OCMIS IRRIGAZIONE является обществом с ограниченной ответственностью. Компания **OCMIS** была основана в 1970 году и начинала с производства точных механических деталей и оросительного оборудования. На начальном этапе компания концентрировала свои ресурсы на производстве **ДОЖДЕВАЛЬНЫХ МАШИН БАРАБАННОГО ТИПА**, постепенно завоевывая положение на рынке в данном секторе. Ocmis производит целый ряд моделей дождевальных машин, что позволяет использовать это оборудование в любых ситуациях. Компания также производит насосы для тракторов, как для чистой, так и для грязной воды, а также центробежные насосы и повышающие передачи для тепловых и электрических двигателей.

Компания требует и гарантирует высокие стандарты качества сырья, используемого для готовой продукции. Непрерывный процесс улучшения оборудования позволил компании занять прочное место лидера как на итальянском, так и на мировом рынке. Такой результат говорит о надежности компании, а наряду с постоянными инвестициями в производство (например, приобретение автоматических систем сварки и покраски) и информационные технологии гарантирует ведущую роль компании Ocmis в этом секторе в новом тысячелетии.

OCMIS IRRIGAZIONE is een naamloze vennootschap. **OCMIS** werd in 1970 opgericht en richtte zich in eerste instantie op de fabricage van fijnmechanische onderdelen en de productie van irrigatiemachines. Vanaf het begin heeft het bedrijf zich gericht op de productie van beregeningsinstallaties met slanghaspels, waarin het uiteindelijk een positie als wereldmarktleider behaalde. Ocmis produceert beregeningsinstallaties met slanghaspels in een aantal verschillende modellen, die samen een assortiment aan machines vormen die geschikt zijn voor elke situatie. Ocmis produceert daarnaast tractorpompen voor zowel schoon als vervuild water en centrifugaalpompen met versnellingsbak voor thermische en electromotoren. Het bedrijf eist en garandeert de hoogste kwaliteitsstandaards in gebruikte materialen en het eindproduct.

Door niet afslappende productverbetering heeft het bedrijf zijn positie als marktleider in Italië en de rest van de wereld kunnen behouden. Dit resultaat bevestigt de betrouwbaarheid van het bedrijf. Het heeft er, samen met doorlopende investeringen in productie (zoals automatische las- en verfapparatuur) en informatietechnologie, voor gezorgd dat Ocmis de nieuwe eeuw in is gegaan als een belangrijke speler in zijn sector.

Az **OCMIS IRRIGAZIONE** egy részvénnytársasági formában működő vállalat. A cég 1970-ben kezdte meg működését precíziós forgácsolási munkákkal, illetve **öntözögépek gyártásával**. Az **OCMIS** a kezdetektől kezdve a csévélődobos öntözögépeket gyárt több fajta hajtásláncal és kivitelben, annak érdekében, hogy a minden ügyfél megtalálja a kinálatban az igényeinek, akár speciális felhasználási területekre is megfelelő gépet. Továbbá megtalálhatók az OCMIS kinálatában a traktorhajtású szivattyúk tiszta vízhez, hígtrágyához, hajtásházas centrifugál szivattyúk, amelyek robbanó-, vagy villanymotorral összeépíthetők.

Az OCMIS megköveteli és garantálja a maximális elérhető alapanyag és végtermék minőséget.

Az OCMIS-t a folyamatos termékfejlesztések által elérte eredmények Olaszországban és a világban is piacvezető tették. A piaci előség továbbá alátámasztja az OCMIS szervezetének megbízhatóságát és kompetenciáját. Így és folyamatos gyártási fejlesztésekkel (automatikus festési és hegesztési eljárás), illetve az információs technológia szélesebb használatával az OCMIS ezen szektor legnagyobb szereplőjeként kezdte meg az új évszázadot.





Values



ЗАДАЧИ: ПОЛИТИКА КАЧЕСТВА. Задачей OCMIS является сохранение лидирующей позиции в производстве оросительной техники, как в ближайшем, так и в дальнейшем будущем. Сохранение ведущих позиций зависит от: исследований, разработок, инвестиций, исследований рынка и нужд покупателей и людей, работающих с машинами. При этом необходимо соблюдать все правила по охране окружающей среды.

WAARDEN: Kwaliteitsbeleid. De doelstelling van OCMIS is, de leidende positie in de irrigatieindustrie te behouden op de korte, middellange en lange termijn. Handhaving van de leidende rol is afhankelijk van:
Onderzoek, ontwikkeling, investeringen, actief proberen de behoeften van de markt en van degenen die onze machines gebruiken te begrijpen en onderwijs het milieu te respecteren.

ÉRTÉKEK: A cégnk célja, hogy a jelenlegi piaci vezető pozícióját a jövőben is megtartsa. Ez a cél a következők állandó szem előtt tartásával érhető el: kutatás, fejlesztés, tudatos beruházások, pontos piaci elemzés, körményeztudatos gondolkodás.

Mission

ЦЕЛЬ: Развивать и увеличивать использование дождевальных машин барабанного типа, отличаясь от остальных производителей качеством и профессионализмом, признанными нашими покупателями по всему миру. Вкладывать средства в исследование новых и улучшенных устройств для оптимизации технологии с целью увеличения сельскохозяйственного производства при снижении себестоимости.

MISSIE: Het ontwikkelen en bevorderen van het gebruik van verplaatsbare beregeningsinstallaties met PE slangen, waarbij we onszelf onderscheiden van de rest door uitmuntendheid en professionaliteit, die wordt opgemerkt door de klanten die wereldwijd met ons werken.

Investeren in onderzoek naar nieuwe en verbeterde toepassingen, om technologische verbeteringen te optimaliseren, met het doel de agrarische productie te laten toenemen, terwijl de kosten worden verlaagd.

KÜLDETÉS: A folyamatos minőségbeli fejlődés, az OCMIS öntözögépek kezelhetőségének egyszerűsítése minden ügyfelünket meggyőzi a gépeink jó minőségéről és profissionalitásáról.

Ez a fejlődésre, javulásra való állandó törekvés különböztet meg minket a konkurenciától.



Vision

КОНЦЕПЦИЯ: Способствовать глобальному производству сельскохозяйственной продукции и поддерживать деятельность населения планеты.

VISIE: Wij willen met ons werk een bijdrage leveren aan de wereldwijde agrarische productie, om zo de aarde en al haar bewoners te steunen.

LÁTOMÁS: A fejlesztésekkel, beruházásokkal és elkötelezettségünk által közreműködünk a világszintű agrártermelés növekedésében. Ez nekünk nagyon fontos célunk, mivel így a föld lakosságának lehetünk javára.



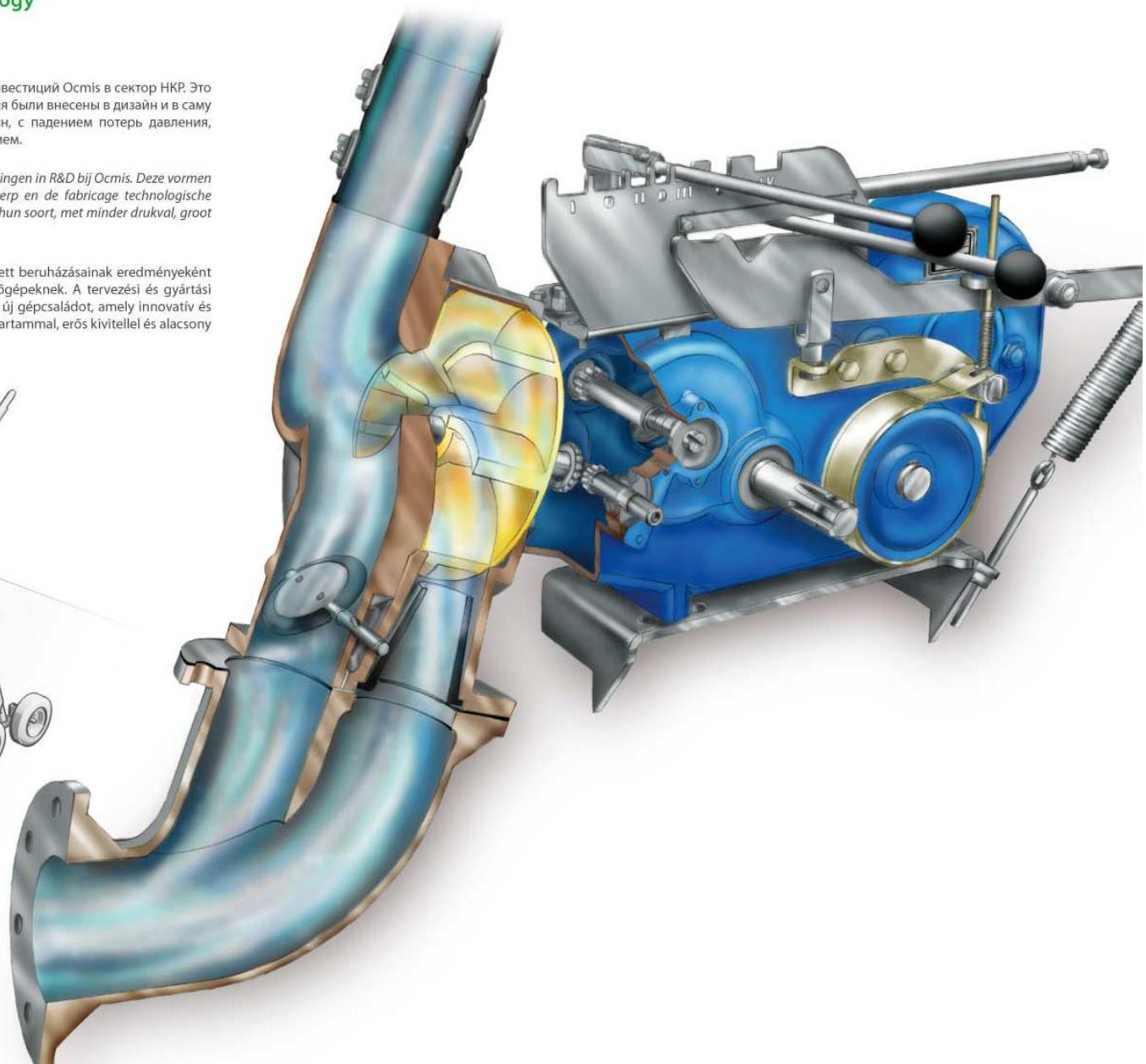
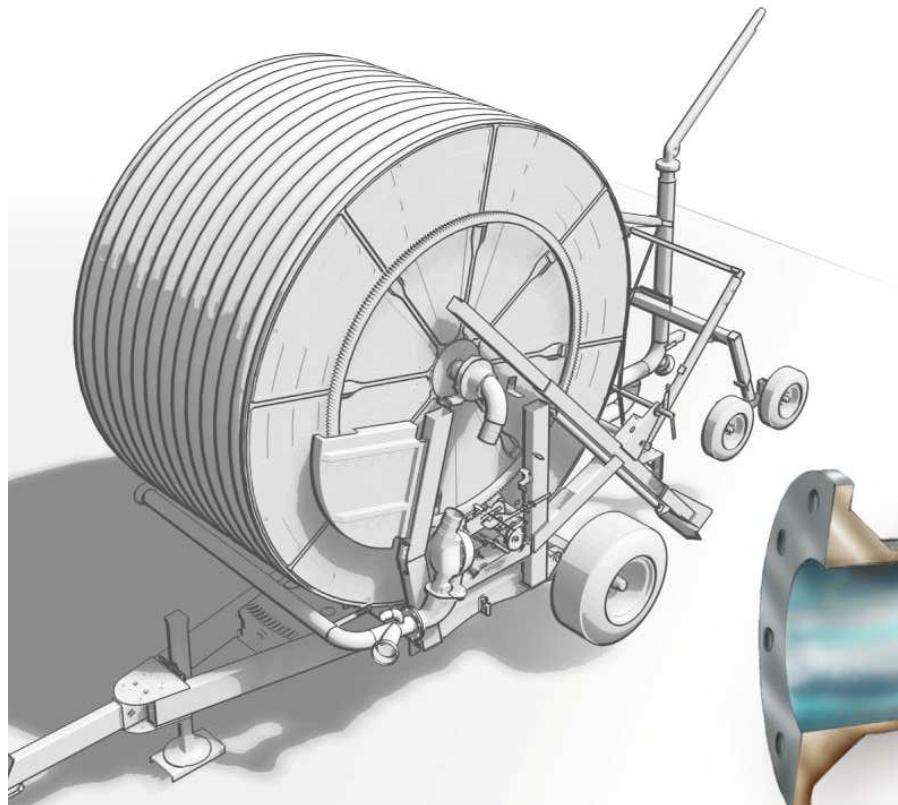


VARIO RAIN
pure technology

дождевальные машины новой (запатентованной) серии **VARIO RAIN** стали результатом постоянных инвестиций Ocmis в сектор НКР. Это инновационное видение традиционных барабанных дождевальных машин. Технологические изменения были внесены в дизайн и в саму конструкцию, что позволило нам достичь цели: получение уникальной в своем роде серии машин, с падением потерь давления, стойкой к использованию, разнообразным и надежным применением и минимальным техобслуживанием.

ogeningsinstallaties uit de nieuwe (gepatenteerde) **VARIO RAIN** serie komen voort uit de doorlopende investeringen in R&D bij Ocmis. Deze vormen een innovatieve interpretatie van de traditionele beregeningsinstallaties met slanghaspel. Door in het ontwerp en de fabricage technologische verbeteringen toe te passen hebben we ons doel bereikt: een nieuwe lijn machines die innovatief en uniek zijn in hun soort, met minder drukverlies, groot ruiksgemak, veelzijdig en robuust, en met minimale onderhoudsbehoefte.

ARIO RAIN (szabadalmaztatott) öntözögép család az OCMIS kutatás-fejlesztésé és innovációba fektetett beruházásainak eredményeként jött meg a piacra. Ez a gépcsalád egy innovatív újraértelmezése a hagyományos csévélődobos öntözögépeknek. A tervezési és gyártási amatókon végreajtott technológia fejlesztések lehetővé tettek számunkra a célnak elérését: egy olyan új gépcsaládot, amely innovatív és eddig a maga szektorában, alacsonyabb nyomásigényű meghajtással, könnyű kezelhetőséggel, hosszú élettartámmal, erős kivitelkel és alacsony tartártással igénytelennel rendelkezik.



IMA VIR7 – новый дизайн, барабан прикреплен к корпусу цапельно. Система подъема колес не только прочна и компактна для цапельного положения, но и гарантирует жесткую нагрузку на тяговый брус, даже при работе с очень тяжелыми машинами.

АРАБАН – поддерживается большими уплотненными шинами, позволяющими работать тысячи часов без единой техобслуживания.

АРАБАННЫЙ ВАЛ – со стальной защитной втулкой, рованный и защищенный корпус.

АПРАВЛЯЮЩАЯ СИСТЕМА ШЛАНГА – с проточенным килем большого диаметра.

МА КАТКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШЛАНГА – направляющая ма шланга (смотка шланга) с зоной прокрутки большого эстера, установленной на 2 боковых опорах для улучшенной звездообразности. Высококачественные полиметиленовые ги надежно выдерживают сильные рывки и максимальное давление (psi).

ЖКЕРНЫЕ ОПОРЫ – большие телескопические опоры, холострумные гидравлические рычаги; гарантируют тасную эффективную фиксацию машины в любых вибрациях.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ТЕЛЕЖКИ – автоматическое зденинение соединяется с анкером машины с помощью тяги. Специальный дизайн позволяет подсоединить тележку в образом, чтобы машина была короче и компактнее.

ДОЛСА – устанавливаются в базовой комплектации: 30.15.3 (400/60x15.5 опция).

I) КАРКАС И ПОВОРОТНЫЙ БАРАБАН – выполнены из стальных трубок с поперечным сечением, полностью сварены на автоматических станках и прошли горячую гальванизацию для обеспечения оптимального качества и длительного срока эксплуатации.

J) ТЯГОВЫЙ БРУС – эксклюзивный дизайн, простая регулировка высоты. Специальная конструкция тележки позволяет оператору маневрировать в маленьком пространстве, облегчая эксплуатацию в поле.

K) ПОДАЧА ВОДЫ – стандартная система с обеих сторон машины.

L) ЗАЩИТНЫЕ ПОКРЫТИЯ – крепятся на шарниры, могут открываться, облегчая процесс техобслуживания.

M) ВОДАНАВКА – высокопроизводительная турбина, направленная на переднюю часть редуктора, со встроенным двухступенчатым клапаном. Турбина/редуктор сматывают шланг даже при очень низком рабочем давлении. Кроме того, в турбине теряется очень мало давления. Компьютерный датчик скорости (для машин, оснащенных компьютером) устанавливается непосредственно на редукторе в масляной ванне.

N) ТУБОРЕДУКТОР – турборедуктор обеспечивает более легкое переключение передач (4 скорости) во время работы благодаря эксклюзивной и запатентованной синхронизированной коробке передач и 3 положениям тормоза (без ограничителя хода). Дополнительный вал выбора мощности, установленный в коробке передачи, на вале турбины, который, в случае блокировки крыльчатки мелкими камнями/отходами, позволяет прямое проникновение в систему для удаления засоров, не открывая при этом турбину.

Q) РАМЫ – расположена на 4 противовесах (опция для VR7), позволяет снизить нагрузку на тяговый брус трактора для более плавного движения машины, даже при сильно потрескавшейся почве.

S) ЗАЩИТНЫЕ ПАНЕЛИ – выполнены из гальванизированной стали и окрашены.

A) FRAME VIR7 – nieuw ontwerp, met haspel rechtop aan het frame bevestigd.

Het nieuwe wiel-liftsysteem is niet alleen robuust en compact door zijn centrale positie, maar zorgt bovendien voor een lagere druk op de koppelstang, zelfs bij behoorlijk zware machines.

B) HASPEL – ondersteund door grote, gedgedachte lagers, waardoor u duizenden uren onderhoudsvrij kunt werken.

C) TROMMELAS – met stalen slijtbus, geharde geslepen beugelingen.

D) SLANGGELEIDESYSTEEM – met een geggroefde stang met grote diameter.

E) ROLLENSTUUR VOOR SLANGGELEIDING

slanggeleidesysteem (horizontale winding) voorzien van schuifbalik met grote diameter, die aan twee zijden wordt ondersteund voor betere prestaties. Polyethylenslang van hoge kwaliteit die hard trekken en maximale druk (bar) aan kan.

F) VERANKERING – lange telescoopstenen met hydraulische cilinders; hierdoor wordt veilige en effectieve verankering van de machine onder alle omstandigheden gegarandeerd.

G) WAGENKOPPELING – automatisch en met een kabel aan de verankerung van de machine gekoppeld. Het speciale ontwerp zorgt ervoor dat de wagen aan het frame wordt gekoppeld, waardoor de machine korter en compacter wordt.

H) WIELEN – standaard uitgerust met een grote maat: 12,5/80,15.3 (400/60x15.5 optioneel)

I) FRAME EN REVOLVERKOP – gemaakt van stalen buizen, volledig robotgelast en thermisch verzinkt voor optimale kwaliteit en een lange levensduur.

J) KOPPELSTANG – exclusief ontwerp, met simpele hoogte-instelling. De speciale uitvoering van de kar maakt het mogelijk te manueelveren, zelfs als er weinig ruimte is, waardoor het gebruik op het land makkelijker wordt.

K) WATERAANVOER – standaard aan beide zijden van de installatie.

L) BEVEILIGING – scharnierend; kan voor onderhoud worden geopend.

O) TURBINE – turbine met hoge prestaties, die direct aan de voorzijde van de versnellingsbak is gemonteerd, met een ingebouwde omhoogleiding (vlinderklep). De turbine / versnellingsbak zorgt ervoor dat de slang wordt opgerold, zelfs als er weinig druk is. Bovendien wordt minder druk verloren door onze turbine. De snelheidssensor van de computer (voor machines met computer) is direct in de opleidings-versnellingsbak gemonteerd.

P) VARIO RAIN AANDRIVING – dit vergemakkelijkt het schakelen (4 versnellingen) tijdens het werk, dankzij de exclusieve, gepatenteerde gesynchroniseerde versnellingsbak en de 3 remstanden (geen terugloopspier). Extra aftakas gemonteerd op de turbine-as via een kegelmilaandrijving, maakt het mogelijk direct in te grijpen als het schoepenwiel wordt geblokkeerd door steentjes of vuil; dit kan worden verwijderd zonder de turbine te openen.

Q) FRAME – op tandem schommelassen (optioneel voor VR7), waardoor de last op de koppelstang van de tractor verminderd wordt en de machine, zelfs op een ruwe ondergrond, gemakkelijker verplaatst kan worden.

R) KERÉK – kerekek alapfelszereltségen körülbelül 12,5/80,15.3 méretűek a VIR7 gépeknél kevesebb terhelést enged a traktor vonórése és n terére. Ezáltal kiváló minőséget lehet elérni és előrangú élettartamot, amelyet a teljes horgonyozás is szolgál.

S) VEILIGHEIDSPANELEN – van gegalvaniseerd, geverfd staal.

A) VIR7 VÁZ egy új konceptúl képződve a dob tartó oszlopok és a forgószámlány keret közvetlenül kerül összeszerzésre. Az új kerékmozgató lengőkarok nem csak robosztusak és kis helyigényűek, viszont a központi elhelyezéseknek köszönhetően kisebb terhelést biztosítanak a vonórésznek. Ez kifejezetten a nehéz, nagy gépeknel jelent előnyt.

M) VÍZBEÖMLŐ alapfelszereltségen a gép mindenkorát megtagadható.

N) TISZTASÓGÁSI BURKOLAT amely zsánérerek került rögzítésre bármilyen könnyen kinyitható a karbantartási mű megtárolására érdekeben.

O) VÍZTURBINA, amely kimagasló teljesítményű BY-1 áramlásszabályozó körrel, a hajtómű elejére építve. Ez alacsonyabb átmérővel készül.

E) GÖRGŐS TÖMLÖVEZETŐ VILLA, amelyek két oldalán hosszú görögök kerülik elhelyezését. A kiváló minőségű PE tömlő tartós és nyomásvesztésétől. Az opcionális tétként megvalósított megnagyobbítású szállítóképék sebeségérőlők szorja az olajt hajtóműbe kerülő beépítésre.

P) TURBÓHAJTÓMŰ, amely egy szabadalmaztatott, teljes fejlesztésű szinkronizált hajtómű, amely lehetővé teszi a működési beépített fénknek köszönhetően az üzemelés kötörténő sebességváltást is. Ezen kívül a turbina tengely felzserelésre kerül egy tengely, amelynek segítségével egy esetleges turbina megszorulás után a turbináig meg lehet a ellentes író mozdítani, ami által a szorulást okozó szennyezőket a járól kiszabadul. Igy nem szükséges a turbina ház megbontása ehhez minden napos problémához megoldásához.

Q) TÖMLŐMŰ a 4 kerékkel valószínthetően a 400/60x15.5 méret is. Ezáltal a kerekek alapfelszereltségen körülbelül 12,5/80,15.3 méretűek a VIR7 gépeknél kevesebb terhelést enged a traktor vonórése és n terére. Ezáltal kiváló minőséget lehet elérni és előrangú élettartamot, amelyet a teljes horgonyozás is szolgál.

R) KERÉKEK alapfelszereltségen körülbelül 12,5/80,15.3 méretűek a VIR7 gépeknél kevesebb terhelést enged a traktor vonórése és n terére. Ezáltal kiváló minőséget lehet elérni és előrangú élettartamot, amelyet a teljes horgonyozás is szolgál.

S) DOBTAKARÓ VÉDŐLEMÉZEK horganyozott és festett kivite az időtállóság és esztétikus megjelenés érdekeben.



VARIO RAIN pure technology



OCMIS
we irrigate the world

VR2



OCMIS
we irrigate the world

VR3



MOD.	VR2
Ø mm.	75 82 90
L m.	270 250 170
I/D inch	2.52 2.76 3.03
L feet	885 820 558

Плана / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.	VR3
Ø mm.	75 75 82 82 82 82 90 90 90 100 100 110
L m.	400 450 350 400 450 500 300 350 380 300 340 240
I/D inch	2.52 2.52 2.72 2.72 2.63 2.63 3.03 3.02 2.99 3.39 3.35 3.70
L feet	1312 1476 1148 1312 1476 1640 984 1148 1246 984 1115 787

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VR4



OCMIS
we irrigate the world

VR5



MOD.		VR4											
D	mm.	82	90	90	90	90	100	100	100	110	110	110	120
L	m.	500	380	400	470	500	330	360	390	300	330	350	270
D	inch	2.63	2.99	2.99	2.95	2.95	3.35	3.35	3.31	3.70	3.70	3.68	4.02
L	feet	1640	1246	1312	1541	1640	1082	1180	1279	984	1082	1148	885

Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.		VR5											
D	mm.	100	100	110	110	110	120	125	125	125	135	140	
L	m.	450	500	400	450	470	400	320	350	380	300	290	
D	inch	3.31	3.27	3.61	3.61	3.54	4.02	4.19	4.19	4.19	4.45	4.69	
L	feet	1476	1640	1312	1476	1541	1312	1049	1148	1246	984	951	

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VR6



VR6									
Ø	mm.	100	110	110	120	125	125	135	140
L	m.	600	500	550	460	400	440	380	350
D	inch	3.22	3.54	3.54	3.91	4.19	4.10	4.45	4.69
L	feet	1968	1640	1804	1508	1312	1443	1246	1148

Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VR7



VR7									
Ø	mm.	100	110	110	120	125	125	135	140
L	m.	650	550	600	540	450	500	400	380
D	inch	3.22	3.54	3.54	3.83	4.10	4.10	4.37	4.69
L	feet	2132	1804	1968	1771	1476	1640	1312	1246

Л = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VR8



OCMIS
we irrigate the world

VIR4



MOD.		VR8									
<i>D</i>	mm.	110	110	120	120	125	125	135	140	140	
	m.	650	700	600	650	550	600	500	450	470	
<i>D</i> inch		3.46	3.46	3.78	3.78	4.02	3.90	4.29	4.65	4.61	
<i>D</i> feet		2132	2296	1968	2132	1804	1968	1640	1476	1541	

Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.		VIR4									
<i>D</i>	mm.	82	90	90	90	90	90	100	100	100	110
	m.	500	380	400	470	500	330	360	390	300	330
<i>L</i> / <i>D</i> inch		2.63	2.99	2.99	2.95	2.95	3.35	3.35	3.31	3.70	3.70
<i>L</i> / <i>D</i> feet		1640	1246	1312	1541	1640	1082	1181	1279	984	1082

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VIR5



OCMIS
we irrigate the world

VIR6



VIR5												
MOD.	Ø mm.	100	100	110	110	110	120	125	125	125	135	140
	m.	450	500	400	450	470	400	320	350	380	300	290
D	inch	3.31	3.27	3.61	3.61	3.54	4.02	4.19	4.19	4.19	4.45	4.69
	feet	1476	1640	1312	1476	1541	1312	1049	1148	1246	984	951

Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

VIR6										
MOD.	Ø mm.	100	110	110	120	125	125	125	135	140
	m.	600	500	550	460	400	440	380	350	
D	inch	3.22	3.54	3.54	3.91	4.19	4.10	4.45	4.69	
	feet	1968	1640	1804	1509	1312	1443	1246	1148	

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.



MOD.		VIR7							
\varnothing	mm.	100	110	120	125	125	135	140	150
m.		650	600	540	450	500	400	380	300
D	inch	3.22	3.54	3.83	4.10	4.10	4.37	4.69	4.92
	feet	2132	1968	1771	1476	1640	1312	1246	984

Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.



MOD.		VIR8							
\varnothing	mm.	110	110	120	120	125	125	135	140
m.		650	700	600	650	550	600	500	450
D	inch	3.46	3.46	3.78	3.78	4.02	3.90	4.29	4.65
	feet	2132	2296	1968	2132	1804	1968	1640	1476

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VIR9A • VIR10A



MOD.		VIR9A											
I.	mm.	110	110	125	125	135	140	140	150	150	160	160	
	m.	800	850	650	680	550	500	530	450	480	350	380	
D.	inch	3.46	3.46	3.90	3.90	4.29	4.61	4.61	4.92	4.92	5.12	5.12	
	feet	2624	2788	2132	2230	1804	1640	1738	1476	1574	1148	1246	

MOD.		VIR10A											
I.	mm.	125	125	135	135	135	140	140	150	150	160	160	160
	m.	750	820	600	650	700	750	550	600	630	500	550	600
D.	inch	3.82	3.82	4.21	4.21	4.21	4.21	4.49	4.49	4.49	4.92	4.80	4.80
	feet	2460	2689	1968	2132	2296	2460	1804	1968	2066	1640	1804	1968

Длина / Length / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapra nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VIR4 • /5 • /6 • /7 MTP



MOD.		VIR4 MTP												VIR5 MTP											
I.	mm.	82	90	90	90	90	100	100	100	110	110	110	110	120	100	100	110	110	110	120	125	125	135	140	15
	m.	500	380	400	470	500	330	360	390	300	330	350	350	270	450	500	400	450	470	400	320	350	380	300	2
D.	inch	2.63	2.99	2.99	2.95	2.95	3.35	3.35	3.31	3.70	3.70	3.68	3.68	4.02	3.31	3.27	3.61	3.61	3.54	4.02	4.19	4.19	4.19	4.45	4.
	feet	1640	1246	1312	1541	1640	1082	1181	1279	984	1082	1148	1148	885	1476	1640	1312	1476	1541	1312	1049	1148	1246	984	2

MOD.		VIR6 MTP												VIR7 MTP											
I.	mm.	100	110	110	120	125	135	140	100	110	120	125	125	135	140	100	110	120	125	125	135	140	15		
	m.	600	500	550	460	400	440	380	650	600	540	450	500	400	380	30									
D.	inch	3.22	3.54	3.54	3.91	4.19	4.10	4.45	4.69	3.22	3.54	3.83	4.10	4.10	4.37	4.69	4.5								
	feet	1968	1640	1804	1509	1312	1443	1246	1148	2132	1968	1771	1476	1640	1312	1246	98								

Л = Длина / Length / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapra nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

VIR9M · VIR10M



VIR9M												
MOD.	Ø mm. m.	110 800	110 850	125 650	125 680	135 550	140 500	140 530	150 450	150 480	160 350	160 380
D inch feet	3.46 2624	3.46 2788	3.90 2132	3.90 2230	4.29 1804	4.61 1640	4.61 1738	4.92 1476	4.92 1574	5.12 1148	5.12 1246	

VIR10M													
MOD.	Ø mm. m.	125 750	125 820	135 600	135 650	135 700	140 550	140 600	150 630	150 500	160 550	160 600	
D inch feet	3.82 2460	3.82 2689	4.21 1968	4.21 2132	4.21 2296	4.21 2460	4.49 1804	4.49 1968	4.49 2066	4.92 1640	4.80 1804	4.80 1968	5.12 1312

Длина / Length / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A kérőn látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

FV9 · FV10



FV9												
MOD.	Ø mm. m.	110 800	110 850	125 650	125 680	135 550	140 500	140 530	150 450	150 480	160 350	160 380
D inch feet	3.46 2624	3.46 2788	3.90 2132	3.90 2230	4.29 1804	4.61 1640	4.61 1738	4.92 1476	4.92 1574	5.12 1148	5.12 1246	

FV10													
MOD.	Ø mm. m.	125 750	125 820	135 600	135 650	135 700	140 550	140 600	150 630	150 500	160 550	160 600	
D inch feet	3.82 2460	3.82 2689	4.21 1968	4.21 2132	4.21 2296	4.21 2460	4.49 1804	4.49 1968	4.49 2066	4.92 1640	4.80 1804	4.80 1968	5.12 1312

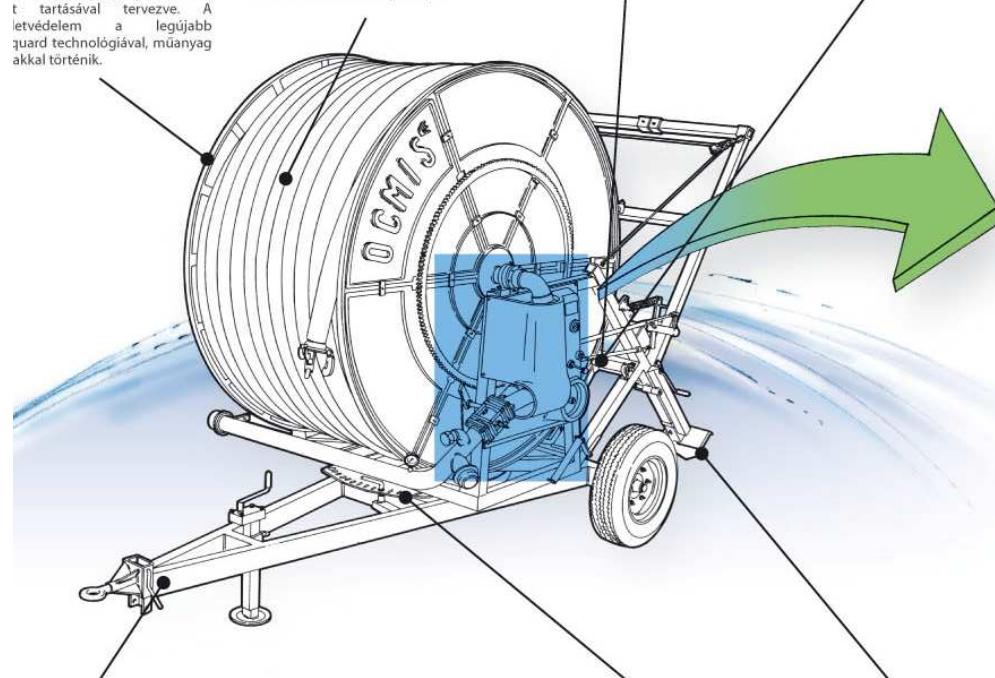
Длина / Length / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A kérőn látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

АБАН: разработан для спечения максимальной пакности структуры, ашен эпоксидной грунтовкой полиритетановой краской с пльзованием передовых технологий.

MMEL: ontworpen om maximale lastheid van het geheel te veranderen. met een epoximixer behandeld en met ip van de nieuwste technieken voorzien en polyurethaan componenten.

ILÓDOB: a lehető legkisebb ad magasság igényének szem tartásával tervezve. A létvédelem a legújabb guard technológiával, műanyag akkal történik.



IA: рама выполнена из циненных болтами секций, оленных из прочных лыжных трапер, сваренных автоматической системой и шедших горячую ваннизацю.

ME: het onderstel bestaat uit les met boutverbindingen, die zijn engesteld uit stalen balken die tronisch, door robots, gelast en misch gegalvaniseerd zijn.

ÁZ: a vászterkezet több részből mely részek összeillesztését és esztését robotok végezik. A váz jányzott kivitelben készül.

ШЛАНГ: высококачественный полипропиленовый шланг способен выдерживать очень большое сопротивление и очень высокое рабочее давление.

PE SLANG: topkwaliteit PE-slang, die zeer grote trekkrachten en hoge druk kan weerstaan.

PE TÖMLŐ: A kívály minőségű PE tömlő tartós és a legnagyobb üzemnyomás esetén is kívály tömlőrendezést is minimális tömlökopást eredményez.

НАПРАВЛЯЮЩАЯ СИСТЕМА ШЛАНГА: наматывающая система гарантирует правильную размотку полипропиленового шланга и максимально снижает износ шлангов.

SLANGGELEIDESYSTEEM: door een slanggeleidingsframe wordt ervoor gezorgd dat de polyethylenslang altijd perfect wordt opgerold en de slang in het slanggeleidesysteem.

TÖMLÖVEZETŐ RENDSZER: a végtelenített menetes orsó kívály tömlőrendezést is minimális tömlökopást eredményez.

НАПРАВЛЯЮЩИЕ ВИЛЫ: двухрельсовые вилы предотвращают неправильную намотку шланга на барабан.

SLANGGELEIDEVORKEN: De slanggeleidervork voorkomt uitlijnfouten in het slanggeleidesysteem.

TÖMLÖVEZETŐ VILLA: alsó és felső megvezetéssel a hirtelen ébredő nagy terhelések elvészése érdekében.

Прочная гидравлическая турбина закрытого потока – это сердце любой дождевальной машины **OCMIS**. Благодаря уникальной системе Turbo Speed дождевальные машины OCMIS имеют высокий уровень надежности, эксплуатации и функциональных возможностей, не имеющих аналогов в этой сфере.

In het hart van elke **OCMIS** beregeninginstallatie bevindt zich een sterke, hydraulische 'choked-flow' turbine. Dankzij het unieke Turbo Speed System hebben de OCMIS beregeningmachines de hoogstegraad van betrouwbaarheid, prestatie en functionele werking behaald die ongeëvenaard is in deze industrie.

Minden **OCMIS** öntözögép lelke a már jól ismert robosztusságán és megbízhatóságán túl a TURBO-SPEED turbinás meghajtás rendszer, amellyel kiigazítja hatékonyságát, teljesítményt és használhatóságát a konkurensekhöz viszonyítva.

ОПОРЫ БАРАБАНА: Большие водонепроницаемые подшипники для более долгого срока эксплуатации – работают в течение многих лет.

TROMMELONDERSTEUNING: Grote, waterdichte lagers voor een langere levensduur van de trommels – gaan een leven lang mee.

DOB CSAPÁGYAZÁS: nagyméretű, vízábrárocsapágák a hosszabb élettartam érdekében.

РЕДУКТОР: 3-4-6-скоростной редуктор в масляной ванне, оснащенный закаленными, армированными спрямленными валами. Валы разработаны для работы в самых тяжелых рабочих условиях.

VERSSELLINGSBAK: 3-4-6 versnellingen in een oliebad-versnellingsbak, die is voorzien van geharde, getemperde en gekalibreerde assen. De assen zijn gemaakt voor gebruik onder de zwaarste werkomstandigheden.

НАТОМО: 3-4-6 sebességes hőkezelő, edzett tengelyekkel felszerelt hajtásához, amelyeket a legnehezebb körülmenetek közötti munkavégzésre terveztek

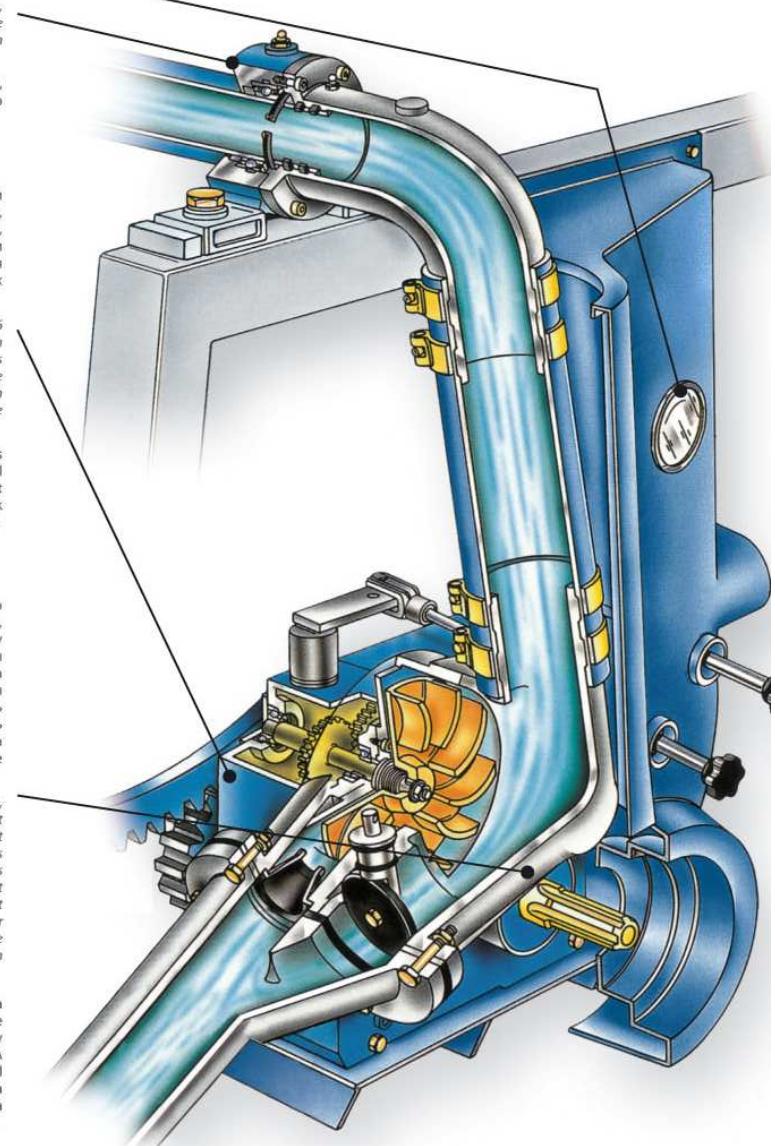
ТУРБИНА: турбина замкнутого потока с выходом, перпендикулярным обходному входу. Крыльчатка турбины установлена непосредственно на входной вал редуктора. Такая система позволяет снизить потери напора и увеличить диапазон скоростей, даже когда поток и входящее давление машины низкие.

TURBINE: 'choked-flow' turbine, met een uitlaatstuuk dat haaks staat op de omgeleide ingang. Het schoepenrad van de turbine is direct bevestigd aan de inlaats van de versnellingsbak. Dit geavanceerde ontwerp vermindert de drukval en zorgt voor een groter toerentalbereik, zelfs bij een lage stroomsgeschwindigheid en laadtijd van de machine.

VIZTURBINA: közvetlenül a hajtómű bemeneti tengelyére került felszerelésre, így biztosítva a direkt meghajtást. A vizturbina mellett, de azzal együtt építve megtalálható a BY-PASS szelep is, amely a sebességszabályozásért felelős.

SNELHEIDSMETER: De snelheidsmeter wordt standaard geleverd op onze beregeninginstallaties vanaf model R2/1. De treksnelheid kan direct worden afgelezen.

МЕТРСЗАМЛАО **ÓРА:** метрсзамлАО az R2/1 szériá kezdve alapfelszereltség, lehetővé teszi az aktu felcsévélési sebesség leolvásását.



ПОВОРОТНАЯ ПЛАТФОРМА: поворотные платформы устанавливаются на шарикоподшипниках большого диаметра для облегчения поворотов.

СТАБИЛИЗИРУЮЩИЕ ОПОРЫ: большие механические или гидравлические стабилизаторы, обеспечивающие стабильность машины даже в тяжелых рабочих условиях.

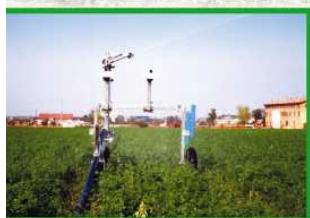
STABILISATIEPOTEN: grote mechanische of hydraulische stabilisatiepoten die zorgen dat de machines stabiel staan, zelfs onder de zwaarste omstandigheden.

FORGÓZÓSÁMOLY: nagyméretű golyókkal szervez csapágázsának köszönhetően könyű forgathatóság.

TAMASZTÓLÁBÁK: nagyméretű támasztólábak mechanikus, vagy hidraulikus mozgatásával, a biztos munkapozíció érdekében.

OCMIS
we irrigate the world

R1/1



OCMIS
we irrigate the world

R2



MOD.	R1/1								
<i>D</i>	mm.	63	63	63	70	70	75	75	82
<i>D</i>	m.	250	280	300	220	270	220	250	180
<i>D</i>	inch	2.11	2.11	2.11	2.35	2.35	2.52	2.52	2.76
<i>D</i>	feet	820	918	984	721	885	721	820	590

Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

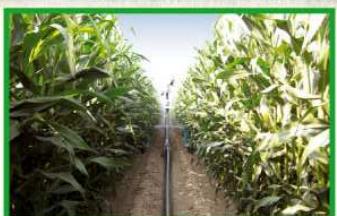
MOD.	R2					
<i>D</i>	mm.	70	75	75	82	82
<i>D</i>	m.	350	300	330	270	300
<i>L</i>	inch	2.35	2.52	2.52	2.76	2.76
<i>L</i>	feet	1148	984	1082	885	984

Л = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

R2/1 • R2/2



OCMIS
we irrigate the world

R3 • R3/1



MOD.	R2/1					R2/2					
	D mm. m.	75 350	75 400	82 350	82 400	90 280	90 300	90 350	100 275	100 300	110 200
D inch feet	2.52 1148	2.52 1312	2.72 1148	2.72 1312	3.03 918	3.03 984	3.02 984	3.35 1148	3.39 902	3.70 984	3.70 656

Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.	R3					R3/1					
	Ø mm. L m.	82 500	90 370	90 400	100 300	100 330	100 350	110 250	90 450	90 480	110 300
I/D inch L feet	2.63 1640	3.02 1213	2.99 1312	3.39 984	3.35 1082	3.35 1148	3.70 820	2.95 1476	2.95 1574	3.70 984	3.70 1049

L = Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

OCMIS
we irrigate the world

R4 • R4/1 • R4/2

OCMIS
we irrigate the world

IR1 • IR2 • IR2/1 • IR2/2



MOD.	R4						R4/1							
	Ø mm. m.	90 500	100 400	110 300	110 350	125 250	100 450	100 500	110 400	110 420	110 450	120 380	125 300	125 350
D inch feet	2.95 1640	3.31 1312	3.70 984	3.70 1082	3.68 1148	4.21 820	3.31 1476	3.27 1640	3.61 1312	3.61 1377	3.61 1476	4.02 1246	4.21 984	4.19 1148

MOD.	R4/2												
	Ø mm. m.	100 550	100 600	110 500	110 530	120 550	125 440	125 380	125 400	135 420	135 350	140 370	140 300
D inch feet	3.22 1804	3.22 1968	3.54 1640	3.54 1738	3.54 1804	3.97 1443	4.19 1246	4.19 1312	4.19 1377	4.45 1148	4.45 1213	4.69 984	4.69 1148

Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

MOD.	IR1						IR2						IR2/1						IR2/2										
	Ø mm. L m.	90 370	90 400	90 450	90 480	100 300	100 330	100 350	100 250	110 300	110 320	110 320	90 500	100 400	110 300	110 330	110 350	125 300	125 320	125 320	125 300	135 400	135 420	135 350	140 370				
D inch feet	3.02 1213	2.99 1312	2.95 1476	2.95 1574	3.39 984	3.35 1082	3.35 1148	3.70 820	3.70 984	3.70 1049	3.70 1640	3.70 1312	2.95 984	3.31 1082	3.70 1148	3.70 1246	3.70 1377	4.02 1213	4.21 1312	4.21 1443	4.21 1476	4.45 1246	4.45 1312	4.45 1377	4.45 1443	4.69 1148	4.69 1213	4.69 1312	4.69 1443

Длина / Lengte / Hosszúság

Опции не включены / Accessoires niet inbegrepen / A képen látható opciókat a gépek alapára nem tartalmazza.

**KOMPUTÖTER GOLDEN RAIN
COMPUTER GOLDEN RAIN
GOLDEN RAIN ÖNTÖZÖSZÁMITÓGÉP**


Компьютер Golden Rain требует ввода необходимой рабочей скорости в м/ч или фут/ч
Монитор компьютера показывает:
• Метры/футы размотанного шланга
• Оставшееся время работы в часах и минутах.

In de Computer 'Golden Rain' wordt de gewenste werksnelheid in m/u of ft/u ingegeven.
De monitor geeft de volgende informatie:
• Meters/voeten afgelorde slang.
• Resterende werktijd in uren en minuten.

A Golden Rain számítógép segítségével a tömlő felcsévélési sebessége vezérelhető méter/óra, vagy láb/óra mértékegységen.
Üzem közben a monitorról leolvasható:
• A még felcsévélten tömlő hossza (méter, vagy láb)
• A még hátralévő üzemelési idő (óra, perc).

**KOMPUTÖTER AQUA SYSTEM
COMPUTER AQUA SYSTEM
AQUA SYSTEM ÖNTÖZÖSZÁMITÓGÉP**


Компьютер Aqua System имеет следующие программируемые функции:
• Рабочая скорость в м/ч или фут/ч
• Задержка старта (в минутах) до начала размотки
• Задержка остановки (в минутах) до открытия или закрытия дренажного клапана (опция) или запорного клапана (опция). Эта функция позволяет задержать отключение воды когда тележка завершила движение.
Монитор компьютера показывает:
• Метры/футы размотанного шланга
• Оставшееся время работы в часах и минутах
• Рабочая скорость в м/ч или фут/ч

De Computer 'Aqua System' biedt de volgende programmeerbare functies:
• Werksnelheid in m/u of ft/u.
• Uitgestelde start (in minuten) voor het intrekken begint.
• Uitgestelde stop (in minuten) voor de afvoerklep (optioneel) of de afsluitklep (optioneel) wordt geopend of gesloten. Deze functie maakt het mogelijk de waterafsluiting uit te stellen als de sputikanonkar in de stop-eindpositie is.
De monitor geeft de volgende informatie:
• Meters/voeten afgelorde slang.
• Resterende werktijd in uren en minuten.
• Werksnelheid in m/u of ft/u.

Az Aqua System számítógép a következő funkciók beállítását teszi lehetővé:
• Felcsévélési sebesség m/óra, vagy láb/óra mértékegységen
• Késleltetett indítás (percben) a felcsévélés megkezdése előtt
• Késleltetett megláttás (percben) mielőtt az elzáró, vagy leeresztő szelepet (opcionális téTEL) működésbe hozza. Ez funkció a víz késleltetett leállítását teszi lehetővé az öntözökcsi beérkezett helyzetében.
A kijelzőn megjelenik üzem közben:
• A még felcsévélten tömlő hossza (méter, vagy láb)
• A még hátralévő üzemelési idő (óra, perc)
• Felcsévélési sebesség m/óra, vagy láb/óra mértékegységen

**KOMPUTÖTER RAIN CONTROL
COMPUTER RAIN CONTROL
RAIN CONTROL ÖNTÖZÖSZÁMITÓGÉP**

**GSM МОДЕМ
GSM-MODEM
GSM MODEM**


Компьютер Rain Control имеет следующие программируемые функции:
• Рабочая скорость в м/ч или фут/ч
• Время работы
• Количество осадков (в мм или дюймах) для распыления (эта функция доступна только при наличии расходомера)
• Задержка старта (в минутах) до начала размотки
• Задержка остановки (в минутах) до открытия или закрытия дренажного клапана (опция) или запорного клапана (опция). Эта функция позволяет задержать отключение воды когда тележка завершила движение.

• 4 рабочие зоны с различной скоростью каждой дождевальной пушки
• 4 рабочие зоны с различным количеством осадков на каждую дождевальную пушку.
Монитор компьютера показывает:
• Метры/футы размотанного шланга
• День и час завершения работы
• Скорость потока в л/мин (л/мин) и м3/ч (только если машина оснащена опциональным расходомером)
• Рабочая скорость в м/ч или фут/ч
• Автоматическое отключение в случае механического повреждения или неправильных установок.
Компьютер Rain Control может быть соединен с GPS модемом для мониторинга и передачи данных ошироким. Модем может связываться с 3 введенными телефонными номерами и сообщать следующие данные:
• Нет давления
• Проблемы рабочей скорости
• Конец работы

Оператор может посыпать текстовое сообщение на модем и контролировать все рабочие параметры машины. Кроме того, с помощью текстового сообщения он может отключить машину и получать сообщение о подтверждении отключения.

De Computer 'Rain Control' biedt de volgende programmeerbare functies:
• Werksnelheid in m/u en ft/u.
• Werkijd.
• Keuze van de hoeveelheid neerslag (in mm of inches) die moet worden gegeven (deze functie is alleen beschikbaar indien uiterst met de optionele doorstromingsmeter).
• Uitgestelde start (in minuten) voor het intrekken beginnt.
• Uitgestelde stop (in minuten) voor de afvoerklep (optioneel) of de afsluitklep (optioneel) wordt geopend of gesloten. Deze functie maakt het mogelijk de waterafsluiting uit te stellen als de sputikanonkar in de stop-eindpositie is.
• 4 werkzones, met verschillende snelheid per beregeningsgang.
• 4 werkzones met verschillende hoeveelheden irrigatie per beregening (alleen indien de machine is uiterst met de optionele doorstromingsmeter).
De monitor geeft de volgende informatie:

• Meters/voeten afgelorde slang en ingetrokken slang.
• Dag en tijd van voltooiing.
• Instroom in l/m/min (gpm) en m3/u (alleen indien de machine is uiterst met de optionele doorstromingsmeter).
• Werksnelheid in m/u of ft/u.
• Automatische uitschakeling in geval van weigering van de apparatuur of incorrecte instellingen.
De 'Rain Control' Computer kan bovendien worden gekoppeld aan een GSM-modem voor bewaking gegevensoverdracht bij alarm. Het modem kan met 3 vooraf ingestelde telefoonnummers contact opnemen en volgende foutmeldingen tonen:
• Geen druk.
• Problemen werksnelheid.
• Einde beregening.

De operateur kan het modem een sms-bericht sturen om controle te houden over alle functionele parameters: de machine. Daarbij kan hij door middel van een sms-bericht de machine uitschakelen, waarna hij een bevestigingsbericht ontvangt.

A Rain Control öntözöszámitógyép következő funkciók beállítását teszi lehetővé:
• Felcsévélési sebesség m/óra, vagy láb/óra mértékegységen
• Üzemelési idő szerinti programozás
• Csapadékmennyiségi szerinti programozás (mm, vagy coll mértékegységen). Csak abban az esetben, ha a felcsérélésre kerül az opcionális átfolyásnérvől.
• Késleltetett indítás (percben) a felcsévélés megkezdése előtt
• Késleltetett megláttás (percben) mielőtt az elzáró, vagy leeresztő szelepet (opcionális téTEL) működésbe hozza. I funkció a víz késleltetett leállítását teszi lehetővé az öntözökcsi beérkezett helyzetében.
• 4 munkatereületen történő különböző felcsévélési sebesség (m/óra, vagy láb/óra) programozása a kihúzott től hosszabban
• 4 munkatereületen történő különböző csapadékmennyiségi (mm, vagy coll mértékegységen) programozás a kihúzott tömlő hosszabban. Csak abban az esetben, ha a gép felcsérélésre kerül az opcionális átfolyásnérvől.
• A még fel nem csévelt és a már felcsevél tömlő hossza (méter, vagy láb)
• Az üzemelés befejezésének napja és pontos ideje
• Vízhozam (l/perc, vagy m3/óra mértékegységen). Csak abban az esetben, ha a gép felcsérélésre kerül az opcionális átfolyásnérvől.
• Felcsévélési sebesség m/óra, vagy láb/óra mértékegységen
• Hibajelzés az elzáró-, vagy leeresztő szelepek vezérlése közben, amennyiben azoknak valami probléma állna elő.
A Rain Control számítógép felcsérélhető egy GSM modemmel az adatok lekérdezése érdekében. A modem következő esetekben üzenetet küld egy, vagy több megalapozott mobilszárral:
• Nyomáshány esetében
• Hiba a felcsévélési sebességgel
• Üzemelés vége
Egy szöveges üzenet a modem számára történő elküldésével az összes üzemelési paraméter lekérdezhető, számítógéptől, illetve szöveges üzenettel a gép leállítható, amelyről az üzenet küldője visszajelzést kap a modemetől.

РЕНАЖНЫЙ КЛАПАН

нажимный мембранный клапан автоматического отключения яса (насос должен бытьщен запорным клапаномкого давления).

FVOERKLEP

straanafsluiter voor
matische uitschakeling van de
ortpomp (de pomp moet een
drukafsluiter hebben).

EERESZTŐ SZELEP

Irában leeresztő szelep a szivattyús egát automatikus leállításához.
akkor használható, amennyiben az egát rendelkezik nyomásváltozásra matikusan leállító funkcióval.

2) ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН

Клапан приводится в действие водяным поршнем или электрическим поршнем для медленного прекращения водяного потока на входе машины.

2) AFSLUITKLEP

D deze klep wordt bediend door een waterzuiger of een elektrische zuiger, voor langzame waterafsluiting bij machine-inlaat.

2) ELZÁRÓ SZELEP

A szelepet egy vizsel működő munkahenger, vagy egy elektromos motoros szelep zárja el, így a gép vízbeomlása zárttá válik.

3) МЕХАНИЧЕСКОЕ ВРАЩЕНИЕ БАРАБАНА

за счет механизма пусковой рукоятки, для облегченного позиционирования барабана.

3) MECHANISCHE ROTATIE VAN DE HASPEL

Bediend via een hand-krukmechanisme voor simpele positionering van de trommel.

3) MECHANIKUS DOBFORGATÁS

Kézi tekerővel végezhető a dob forgózsámolyon történő elforgatása. Javasolt nem sik területen, illetve öntözökonzollal történő alkalmazás esetében.

4) ПРОДУВАЮЩИЙ КОМПРЕССОР

Позволяет осушить даже самые большие шланговые катушки за 2-4 минуты, облегчая их транспортировку.

4) AFBLAASCOMPRESSOR

Hiermee legt u de langste slangen binnen 2 tot 4 minuten en worden ze makkelijker te transporteren.

4) VÍZTELÉNITÓ KOMPRESSZOR

2-4 perc alatt lehetővé válik a legnagyobb öntöződob vízelvezetése is, így megkönnyíti a vonulást.

5) КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБРАБОТКИ САДОВ

Комплект для пристального орошения и орошения с использованием струйных форсунок идеально подходит для работы в садах и на размытой поверхности.

5) UITBREIDING VOOR GEBRUIK Onder Bomen

Uitbreidingsoptie voor beregening onder bomen, met spreihozen die ideaal zijn voor gebruik in boomgaarden en met mest.

5) LOMBKORONA ALATTI ÖNTÖZŐ

A standard vízágyúkcsira kapcsolható adapter, mely ideálisan használható gyümölcsökben, illetve hígtrágya kijuttatáshoz.

6) МЕХАНИЧЕСКИЙ ПРИВОД

дополнительный гидравлический мот для сматывания шланга на барабане (с турбиной или без нее).

6) MOTORAANDRIJVING

optionele hydraulische motor voor het opwinden van de slang op de tromm (met of zonder turbine).

6) ROBBANÓMOTOROS MEGHÁJTÁS

A tömlő felcsévelésre dízel-, vagy benzínmotor által meghajtott hidrauli rendszer segítségével történik. Ez a megoldás hígtrágya kijuttatás esetébe vagy alacsony víznyomás esetén alkalmazandó. A motor felszerelésre kerül a vízturbinával együtt vegyes használathoz, vagy a nélküli is.



ГИДРАУЛИЧЕСКАЯ ПОВОРОТНАЯ ПЛАТФОРМА, ДОМКРАТ И ТЕМЕННИК ТЕЛЕЖКИ/СТАБИЛИЗАТОРЫ приводятся в действие щечным клапаном, работающим от гидравлики трактора (или двигателя, в привод механический) для вращения барабана, регулировки высоты крана и понижения/повышения тележки и стабилизаторов. Идеальны позиционирования больших машин в тяжелых рабочих условиях.

YDRAULISCHE DRAAISCHIJF, VUZEL EN SPUITKARLIFT / -STABILISATOREN end via een plunjerklep met gebruik van de tractorhydrauliek (of de motor en motoraangedreven) voor rotatie van de haspel, aanpassing van de hoogte en verlaging / verhoging van de sputtkar en stabilisatiepoten. Ideaal voor het positioneren van grote machines onder extreme werkomstandigheden.

IDRAULIKUS FUNCÍÓK 5kerekű hidraulika rendszeréhez csatlakoztatott vezértömböl működtethető gózsámoly, az előző támasztóból és a hátról támasztóbakkal együtt az önkocszi felemelése és leengedése. Ajánlott nagy öntöződobok negévez viszonyok közötti használatakor.

8) ОФСЕТНАЯ ТЕЛЕЖКА

5-колесная оффсетная тележка. Идеальна для избегания повреждения определенных культур и входит в базовую комплектацию большинства 4-колесных машин.

8) GELEIDEKAR

Geleidekar met 5 wielen. Ideaal voor het voorkomen van beschadiging door de slang aan uw gewassen en standaard op de meeste machines met een vierwielig chassis.

8) LATERÁLIS ÖNTÖZÖKCSI

5 kerekű vízágyúkoci ideális abban az esetben, ha közepen behúzott tömlő kart tenne a növényi kultúrában.

9) ВТОРАЯ ПУШКА, УСТАНОВЛЕННАЯ НА ПОДЪЕМНИКЕ, ОСНАЩЕНА КЛАПАНОМ РЕГУЛИРОВАНИЯ НАПОРА

9) TWEEDE SPUITKANON GEMONTEERD OP DE KARLIFT, VOORZIEN VAN VOLUMETRISCHE KLEP

9) MÁSODIK VÍZÁGYÚ A KOCSI FELEMELŐ KERETRE SZERELVE Mennyiségszabályozó SZELEPPEL

10) ВТОРАЯ ДОЖДЕВАЛЬНАЯ ПУШКА НА ТЕЛЕЖКЕ

10) TWEEDE REGENKANON GEMONTEERD OP DE KAR

10) MÁSODIK VÍZÁGYÚ AZ ÖNTÖZÖKCSI SZELEPPEL

11) СМАТЫВАЮЩАЯСЯ СОЕДИНТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА ШЛАНГОВ

11) HASPEL VOOR HET OPROLLEN VAN DE PERSSLANG

11) TÖMLÖDOB A CSATLAKOZÓCSÓ TÁROLÁSAHOZ



DIMENSIONS

Mod.	A cm.	A inch	B cm.	B inch	C cm.	C inch	D cm.	D inch	E cm.	E inch	F cm.	F inch	G cm.	G inch	H cm.	H inch
R1/1	290	114,2	230	90,6	200	78,7	180	70,87	175	68,9	170	66,9	169	66,5	225	88,6
R2	325	128,0	265	104,3	235	92,5	225	88,58	195	76,8	193	76,0	199	78,3	255	100,4
V1 - R2/2	330	129,9	296	116,5	265	104,3	245	96,46	205	80,7	225	88,6	224	88,2	280	110,2
R3	340	133,9	314	123,6	286	112,6	260	102,4	210	82,7	225	88,6	246	96,9	295	116,1
R3/1	370	145,7	324	127,6	290	114,2	270	106,3	210	82,7	225	88,6	246	96,9	295	116,1
R4	420	165,4	345	135,8	310	122,0	286	112,6	228	89,8	240	94,5	268	105,5	350	137,8
R4/1	375	147,6	360	141,7	320	126,0	300	118,1	240	94,5	233	91,7	280	110,2	335	131,9
R4/2	375	147,6	385	151,6	345	135,8	325	128,0	243	95,7	235	92,5	309	121,7	360	141,7

Mod.	A cm.	A inch	B cm.	B inch	C cm.	C inch	D cm.	D inch	E cm.	E inch	F cm.	F inch	G cm.	G inch	H cm.	H inch
VR2	259	102,0	245	96,5	212	83,5	192	75,59	190	74,8	197	77,6	169	66,5	246	96,9
VR3	310	122,0	298	117,3	261	102,8	242	95,28	214	84,3	214	84,3	224	88,2	284	111,8
VR4	334	131,5	327	128,7	289	113,8	270	106,3	224	88,2	224	88,2	246	96,9	315	124,0
VR5	359	141,3	363	142,9	322	126,8	303	119,3	230	90,6	248	97,6	280	110,2	340	133,9
VR6	375	147,6	395	155,5	360	141,7	330	129,9	230	90,6	248	97,6	309	121,7	350	137,8
VR7	364	143,3	400	157,5	358	140,9	340	133,9	235	92,5	243	95,7	309	121,7	350	137,8
VR8	440	173,2	451	177,6	416	163,8	376	148,0	255	100,4	230	90,6	334	131,5	440	173,2

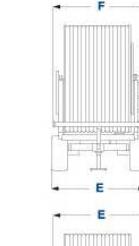
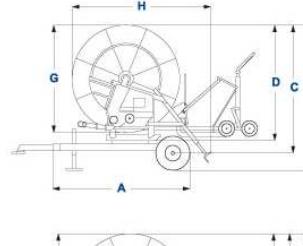
Mod.	A cm.	A inch	B cm.	B inch	C cm.	C inch	D cm.	D inch	E cm.	E inch	F cm.	F inch	G cm.	G inch
IR1	330	129,9	308	121,3	311	122,4	270	106,3	220	86,6	248	97,6	246	96,9
IR2	338	133,1	338	133,1	310	122,0	290	114,2	220	86,6	255	100,4	268	105,5
IR2/1	400	157,5	356	140,2	330	129,9	303	119,3	252	99,2	285	112,2	280	110,2
IR2/2	392	154,3	383	150,8	355	139,8	330	129,9	240	94,5	274	107,9	309	121,7

Mod.	A cm.	A inch	B cm.	B inch	C cm.	C inch	D cm.	D inch	E cm.	E inch	F cm.	F inch	G cm.	G inch	H cm.	H inch
VIR4	348	137,0	332	130,7	293	115,4	281	110,6	224	88,2	243	95,7	246	96,9	-	-
VIR5	370	145,7	366	144,1	332	130,7	315	124,0	248	97,6	280	110,2	280	110,2	-	-
VIR6	390	153,5	395	155,5	365	143,7	348	137,0	248	97,6	280	110,2	309	121,7	-	-
VIR7	410	161,4	395	155,5	365	143,7	348	137,0	249	98,0	282	111,0	309	121,7	-	-
VIR8	470	185,0	430	169,3	400	157,5	376	148,0	218	85,8	285	112,2	334	131,5	-	-
VIR9A	490	192,9	425	167,3	402	158,3	378	148,8	265	104,3	292	115,0	345	135,8	250	98,4
VIR10A	498	196,1	442	174,0	420	165,4	396	155,9	265	104,3	312	122,8	363	142,9	250	98,4

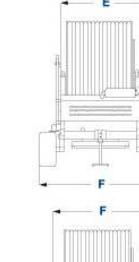
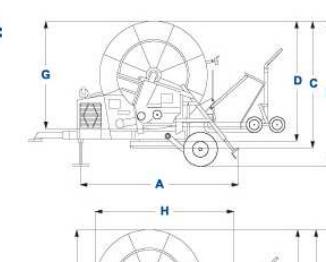
Mod.	A cm.	A inch	B cm.	B inch	C cm.	C inch	D cm.	D inch	E cm.	E inch	F cm.	F inch	G cm.	G inch	H cm.	I cm.	I inch
FV9	505	198,8	428	168,5	-	-	378	148,8	265	104,3	-	-	345	135,8	250	98,4	min.260-max.275 min.102,4-max.108,3
FV10	513	202,0	445	175,2	-	-	396	155,9	265	104,3	-	-	363	142,9	250	98,4	min.260-max.275 min.102,4-max.108,3

Mod.	A cm.	A inch	B cm.	B inch	C cm.	C inch	D cm.	D inch	E cm.	E inch	F cm.	F inch	G cm.	G inch
VIRSM	420	165,4	366	144,1	330	129,9	312	122,8	245	96,5	280	110,2	280	110,2
VIR6M	430	169,3	395	155,5	360	141,7	341	134,3	246	96,9	280	110,2	309	121,7
VIR7M	450	177,2	395	155,5	370	145,7	345	135,8	245	96,5	282	111,0	309	121,7
VIR9AM	503	198,0	427	168,1	401	157,9	375	147,6	255	100,4	306	120,5	345	135,8
VIR10AM	503	198,0	450	177,2	420	165,4	396	155,9	255	100,4	306	120,5	363	142,9

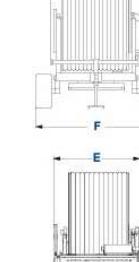
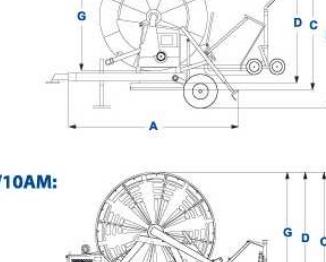
VR:



VIR MTP:



VIR9AM/10AM:



VIR9A/VIR10A
FV9/FV10:

